

ZMLUVA O ODOHRANÍ DIVADELNÉHO PREDSTAVENIA

Host'ujúci súbor : **BÁBKOVÉ DIVADLO V KOŠICIACH
(PUPPET THEATRE IN KOŠICE)**

Sídlo : *Tajovského 4, 040 01 Košice*
Konajúce : *riaditeľom Mgr. Pavlom Hrehorčákom*
Právna forma : *príspevková organizácia*
Zriaďovateľ : *Košický samosprávny kraj, zriaďovacia listina
č. 1791/2009-RUI8/6382*
Bankové spojenie : *Štátna pokladnica*
Číslo účtu : *7000185422/8180*
IČO : *31297811*
DIČ : *2021454776*
Kontaktná osoba : *Ivan Sogel*
Telefón : *+421 907 945 250*
Fax : *+421 55 622 00 49*
Net : *www.bdke.sk*
E-mail : *bdk.obchod@gmail.com*

(ďalej len ako "Host'ujúci ")

Pozývajúci : **TRANSCARPATHIAN REGIONAL PUPPET THEATRE**

Sídlo : *Teatralna Square 8, 88000 Uzhgorod, Ukraine*
Konajúce : *director - Vasyl Chaykovych*
Kontaktná osoba: *Oleksandr Turyanytsa*
Telefón: *+38 03122 33049*
Fax: *+38 03122 33049*
E-mail : *interlyalka@gmail.com*

(ďalej len ako "Pozývajúci ")

(ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o divadelnom predstavení

(ďalej len „ Zmluva “)

Článok I. Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach realizácie umeleckého host'ovania – divadelného predstavenia Host'ujúceho, s dielom *Hansa Christiana Andersena " Zažmúročko "* s réžiou Pavla Uhera, dňa **6. októbra 2011**, so začiatkom predstavenia o **11:00 hod.** na medzinárodnom festivale bábkových divadiel " **INTERLYALKA** " v Užhorode na Ukrajine.

Článok II. Práva a povinnosti Host'ujúceho

1. Host'ujúci je **povinný** zabezpečiť realizáciu predstavenia formou verejného vykonania na dohodnutom javisku na maximálnej možnej umeleckej úrovni.

2. *Hostujúci je povinný prispôsobiť sa časovému organizačnému poriadku určenom Pozývajúcim.*
3. *Hostujúci zabezpečí:*
 - a. *prepravu osôb, kulís a materiálno – technického zabezpečenia predmetnej bábkovej hry,*
 - b. *úrazové poistenie osôb.*
4. *Hostujúci zašle v dostatočnom časovom predstihu Pozývajúcemu technické požiadavky propagačné materiály, najmä jeho logo a fotografie. Hostujúci zároveň prevádza na Pozývajúceho právo s poskytnutými materiálmi nakladať za účelom propagácie predstavenia.*

Článok III.

Práva a povinnosti Pozývajúceho

1. *Pozývajúci je povinný zabezpečiť:*
 - a. *technické podmienky predstavenia na základe požiadaviek Hostujúceho, ktoré im budú v dostatočnom časovom predstihu doručené osobne alebo elektronicky,*
 - b. *ubytovanie pre 11 osôb v termíne z 5. na 6. októbra 2011,*
 - c. *celodenné stravovanie pre 11 osôb, (počnúc obedom 5. októbra 2011 a končiac obedom 6. októbra 2011),*
 - d. *šatne a toalety v potrebnom počte alebo iný adekvátny priestor na prípravu a oddych umelcov a realizačného tímu,*
 - e. *dodržiavať práva autora (autorov), výkonného umelca (výkonných umelcov),*
 - f. *technický personál a súčinnosť technického personálu v mieste konania predstavenia s inscenačným tímom Hostujúceho, ktorí sa budú riadiť podľa ich pokynov,*
 - g. *v prípade choroby alebo úrazu člena súboru alebo realizačného tímu základnú zdravotnú starostlivosť a ošetrovanie, resp. hospitalizáciu, za predpokladu pokrytia nákladov na túto starostlivosť zdravotným poistením,*
 - h. *propagáciu predstavenia obvyklým spôsobom.*
2. *Pozývajúci sa zaväzuje že on sám nepodnikne žiadne kroky, alebo neuzatvorí žiadne vzťahy s tretími osobami, ktorých výsledkom by bolo napríklad vydanie hereckého video záznamu z akcie na ľubovoľnom analógovom alebo digitálnom médiu, a to bez ohľadu na to, či by išlo o vzťah odplatný alebo bezodplatný.*
3. *Pozývajúci sa zaväzuje zdržať sa konania, ktoré by umožnilo, alebo malo za cieľ šíriť skreslené, nepresné, neúplné, zavádzajúce alebo klamlivé informácie o umelcovi (umelcoch), o autorovi (autoroch) a Bábkovom divadle v Košiciach.*
2. *Pozývajúci je oprávnený vyhotoviť z predstavenia obrazovo-zvukový záznam pre svoje propagačné potreby nekomerčného charakteru s podmienkou, že pri predvádzaní záznamu z inscenácie a z umeleckých výkonov umelcov hostujúceho, bude uvádzať informáciu o mene hostujúceho a to „**Bábkové divadlo v Košiciach**“ alebo „**Puppet theatre in Kosice**“. Akýkoľvek iný záznam (obrazový a/alebo obrazovo-zvukový) je dôvodom k písomnému súhlasu Hostujúceho.*

Článok IV.

Trvanie Zmluvy

1. *Zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa končí:*
 - a. *uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,*
 - b. *písomnou dohodou Zmluvných strán,*
 - c. *odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.*
2. *Dohodou zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.*

3. *Hostujúci si vyhradzuje v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať, ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť zások na primeranej úrovni), oznámiť zrušenie predstavenia najneskôr do 24 hodín pred začiatkom predstavenia. Hostujúci sa v takomto prípade zaväzuje uhradiť Pozývajúcejmu preukázateľné nutné náklady vzniknuté v súvislosti so zrušením predstavenia.*
4. *V prípade zrušenia predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponese vlastné náklady.*
5. *V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie predstavenia z iných príčin (t.j. okrem prípadov vis maior) jednou zo Zmluvných strán, odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľné a opodstatnené vzniknuté náklady.*

Článok V. Záverečné ustanovenia

Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri spracovaní osobných údajov všetkých osôb budú rešpektovať ustanovenia zákona o ochrane osobných údajov.

1. *Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi SR.*
2. *Zmluvné strany prehlasujú, že žiadne okolnosti nebránia uzatvoreniu a plneniu tejto Zmluvy.*
3. *Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia podľa osobitných právnych predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto Zmluva, je podľa zákona platnej právnej normy č. 546/2010 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, povinne zverejňovanou zmluvou.*
4. *Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.*
5. *Pre prípady neupravené touto Zmluvou platia pre obe zmluvné strany ustanovenia Obchodného zákonníka a iných príslušných právnych predpisov.*
6. *Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu.*
7. *Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.*

V Košiciach 30.septembra 2011



Bábkové divadlo v Košiciach
Mgr. Pavol Hrehorčák

riaditeľ
Bábkové divadlo v Košiciach
Tajovského 4, 040 01 Košice
tel./fax: 622 0455, 622 0049
IČO: 31297811, DIČ: 2021454776
č.reg.: KSK 1791/2009-RU 18/6382

Transcarpathian regional puppet theatre
Vasyl Chaykovych
riaditeľ